

Diszgyűlés Moszkvában a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulójának tiszteletére



Az R. M. P. Arad-vidéki és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XII. évfolyam, 3642. szám 1956. november 10. szombat 4 oldal, 20 har

Ünnepi gyűlés a fővárosban a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulója alkalmából

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulójának megünneplésére a Bukarest városi pártbizottság és a fővárosi néptanács végrehajtó bizottsága ünnepi gyűlést rendezett a Floreasca sportcsarnokban.

Az ünnepi gyűlést Florian Danalache, az RMP Bukarest városi bizottságának első titkára nyitotta meg. Ezután Constantin Pîrvulescu elvtárs, az RMP KV Politikai Bizottságának tagja mondott beszédet a Nagy Októberi Szocialista Forradalom jelentőségéről.

Constantin Pîrvulescu elvtárs beszéde

Elvtársak!

Az a történelmi győzelem, amelyet az orosz proletariátus, kommunista pártjának, s halhatatlan Vlagyimir Iljics Leninnek vezetésével közel négy évtizeddel ezelőtt kivívott, fordulópontot jelentett az emberiség történetében. 1917 októberében a világ első proletárvilágát a szocializmus útjára vezette.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom győzelme óta eltelt harminckilenc év során a Szovjetunió óriási nehézségeket és akadályokat kellett leküzdenie, az imperialista erők vad támadásainak egész sorát kellett visszavernie. Az egykori elmaradt Oroszország helyét, történelmileg rövid idő alatt, a Szovjetunió foglalta el, amely ma a világ egyik legelőkelőbb és legfejlettebb állama. Ez csak azért volt lehetséges, mert a szovjet népek élen bátor és bölcs kormányosként a Szovjetunió Kommunista Pártja állt és áll ma is; a párt, amely minden tevékenységét a leninizmus legyőzhetetlen elveire alapozza.

A Szovjetunió Kommunista Pártjának XX. kongresszusa számba vette a szovjet emberek utóbbi években kivívott nagy győzelmeit, rámutatott a személyi kultusz ártalmas következményeinek felszámolásának módjait, alkotó módon új elméleti tézisekkel gazdagította a marxista gondolkodást, megfogalmazta a gazdasági és társadalmi fejlődés harci programját, megfogalmazta a kommunizmus építési útját. A szovjet nép teljes egészében magáévá tette ezt a programot és a sikeres munkálatok megvalósítását. Gyors ütemben terjed a nagy termelékenységű, korszerű technika bevezetése. A Szovjetunió ipari termelése 1960-ban 5,3-szor nagyobb lesz, mint az 1940. évi és 45-szöröse lesz az 1913. évi ipari termelésnek.

A szovjet állam ebben az évben sokkal több gabonát kapott a koltól, több szövetet, több szövetet, mint a nemrég feltört földet termése folytán. A szovjet állam ebben az évben rendkívül fontos intézkedéseket tett a szovjet emberek élet- és munkakörülményeinek további megjavítására. Csökkentették a munkanapot, emelték a kifizetési alkalmazottak és nyugdíjasok fizetését, illetve nyugdíját, növelték a szülési szabadságot, eltörölték a tandíjakat a főiskolákon és az elemi iskolákban. Folytak az előkészületek a tízszázalékos általános oktatási bevezetésére. A különböző oktatási formák több mint 50 millió tanulni vágyó embert ölelnek fel. Nagy léptékűek a köznevelési és a szovjet nép alapvető gazdasági feladatainak teljesítéséhez — ahhoz, hogy elérje és túlhaladja a legfejlettebb tőkés országokat az egy főre eső termelés tekintetében. (Taps.)

A leninizmus eszméi, amelyek harminckilenc évvel ezelőtt győzedelmeskedtek a Szovjetunióban, harcba szállottak a világ összes népeit. A dolgozók, marxista-leninista pártjaik vezetésével, számos európai és ázsiai országban megdöntötték a tőkés és fűdésurak uralmát, s a néphatalom megteremtésével hozzájárultak a szocializmus építéséhez. A leninizmus zászlaja alatt óriási méretű szocialista átalakulás van folyamatban Kínában. A Kínai Kommunista Párt VIII. kongresszusa megjelölt azokat a feladatokat, amelyek felé Kína törekedik, hogy kiiglyhatatlan kincsével a világ leghatalmasabb ipari és mezőgazdasági országai közé emelkedhessen. Az európai népi demokratikus országokban az ipari termelés ma háromszorosa a felszabadulás előttinek és mindenütt halékony intézkedések hoznak a dolgozó nép életszínvonalának gyorsabb ütemű emelésére.

A szocialista országok közössége a népek legdrágább vívmánya. A szocialista országok közössége olyan erő, amely kizárólag a béke és az emberi haladás érdekében szolgálja. A szovjet kormány legutóbbi nyilatkozata a szocializmust építő országokkal való kapcsolatairól még erősebbé teszi a szocialista országok egységét és

együttműködését. Ellentétben a kapitalista világ kiszolgáltatottságán alapuló kapcsolataival, a szocialista országok közössége a teljes jogegyenlőség, a területi integritás, az állami függetlenség és szuverenitás tiszteletben tartása és az egymás ügyeibe való be nem avatkozás elve alapján fejleszti kapcsolatait.

A szocialista országok csupán a szocialista országok közössége és kölcsönös segélynyújtása, a Szovjetuniótól kapott sokoldalú segítség eredményeként tudták véget vetni az imperializmustól való politikai és gazdasági függőségüknek, csak így érhetik el a nagy sikereiket a szocializmus építésében. A szocialista országok közössége olyan feltételeket biztosít ezen országok népeinek, amelyeknek közepette biztonságban építhetik új életüket s nem kell attól félni, hogy védtelenek maradnak az imperializmus agresszív erőivel szemben. (Taps.)

Ma a világ összes békeszerető embere a béke és a haladás legelőkelőbb bástyáit látja a szocialista országok Szovjetunió-vezeteli egységében, ezt tekintik a legfőbb akadlynak az imperialista reakció sötét erőinek útjában. (Erős taps, éljenzés.)

A békes együttműködés és a vitás kérdések tárgyalásai után való megoldásának eszméje, amelyet a szocialista közösség államai hirdetnek, mind szélesebb visszhangot keltett a világ közvéleményében. A világon kialakult széles békeövezet felőli a földkerekség lakosságának több mint fele, s mind erősebben száll szembe az imperialista körök agresszív tervével. Szemünk láttára feltört a társadalmilag omlik össze a gyarmati rendszer, a világimperializmus legfőbb tartópillére. Ázsia és Afrika népei lerázzák láncokat és jogot követelnek a független élethez.

Erős ütemben fejlődik napjainkban a tőkés országok dolgozóinak és összes demokratikus erőinek harca a békeért és a népek közti együttműködésért, a szabadságjogokért, a jobb életért.

A szocialista országok, élén a Szovjetunióval, a béke védelmének aktív politikáját folytatják. A Szovjetunió, fardhatatlanul harcolva a lefegyverzés megvalósításáért, konkrét tervet készített elő a fegyveres erők állományának és a fegyverzet csökkentésére, a tömegpusztító fegyverek tiltására, s nemrégiben egyezményt javasolt az atom- és hidrogénfegyverrel végzett kísérletek eltiltására.

Az együttműködés és a két rendszer közti békes verseny lenini eszméi irányítják a mi államunk külpolitikáját is. Országunk tevékenyen részt vesz az Egyesült Nemzetek Szervezetének tevékenységében. A román kormány kezdeményezésére helyreálltak a diplomáciai kapcsolatok Románia és Görögország között. Fejlődő gazdasági és kulturális kapcsolataink vannak számtalan országgal. Jugoszláv kormány- és pártküldöttség járt Romániában Jozsif Broz Tito elvtárs vezetésével s román kormány- és pártküldöttség kereste fel Jugoszláviát Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs vezetésével. Ezek a látogatások lehetővé tették, hogy közös nézőpontra jussanak az országainkat érintő kérdésekben. Szocialista országaink dolgozó nagy örömmel köszöntötték a Román Munkáspárt és a Jugoszláv Kommunista Szövetsége közötti elvtársi kapcsolatok fejlődését.

Külpolitikánk megingathatatlan alapja a Szovjetunióval és a többi szocialista országgal való barátságunk és szövetségünk, a szocialista tábor népeinek testvéri egysége. Munkáscsoztályunk, népünk szívében mélyen él a testvéri szeretet a győzelmes szocializmus nagy országai iránt. (Hatalmas taps.)

Munkásságunk mindig, a legszomorúbb időkben is, amikor országunk és egész Európa a reakció vad terrorját nyögte, a fasizmus átmeneti sikereinek idején — mindenkor szilárdan, rendíthetetlenül megőriztük bizalmunkat a felszabadult munkások és paraszti államokban, a Szovjetunióban. Szívünkben soha ki nem huny a hála érzése a Szovjetunió és dicsőséges hadserege iránt, amely döntő

szerepet játszott országunknak a fasiszta iga alóli felszabadításában. A fasizmus szétzúzásaért, hazánk felszabadításáért, a Magyarországi és Csehszlovákia felszabadításáért vívott harcban szoros fegyverbarátság alakult ki hadseregünk és a szovjet hadsereg között. A román nép sohasem felejtje el azt a támogatást, amelyet a Szovjetunió nyújtott Romániának, hogy elnyerhesse függetlenségünket és elfoglalhassuk jogos helyünket a világ nemzetei között. Nem felejtjük el azt a segítséget sem, amelyet gazdasági életünk helyreállításához, majd utóbb erőteljes, korszerű, szocialista iparunknak — gazdasági életünk alapjainak — kiépítéséhez kaptunk a Szovjetuniótól. (Taps.)

Mi tudjuk, hogy a szuverén államok közti teljes jogegyenlőség és kölcsönös segítség lenini elvein alapuló testvéri barátság, amely országunkat a Szovjetunióhoz és a többi szocialista országhoz fűzi, nincs inyére az imperialista reakciónak, a román nép régi ellenségeinek. De hogyan is tehetne nekik ez a barátság, amikor nagymértékben ennek köszönhetjük azt, hogy egykor gyenge és elmaradt országunk gazdaságilag és politikailag megerősödött. (Erős taps.) De a rágalmak és az ellenséges cselzések szennyes hullámai megtörnek a későbbi években a valóságok falán. Ezek a realitások ott élnek hazánk minden becsületes állampolgárának lelkében és ezért a román-szovjet barátság egész népünknek szívügye. Hiába próbálkoznak az imperialista körök azzal, hogy megromítsák a szocialista országok testvéri barátságát és egységét, hiába próbálkoznak elszigetelni öket a Szovjetuniótól, a szocialista tábor fő erőjétől. A szocialista országok egysége szilárd és megbonthatatlan. (Hatalmas taps.)

Az imperialista provokációk és diverziók csak méginkább megszilárdítják ezt az egységet. (Hatalmas taps.) A népi demokratikus rendszer legyőzhetetlen ereje és tartóssága, a szocialista országok klassziszilárd egysége, a nemzetközi helyzet szüntelen változása a demokrácia és a szocializmus erőinek javára — elkerülhetetlen kudarca kárhoztatják az imperialista reakciónak arra irányuló kísérleteit, hogy osapást mérjen a szabad népek vívmányaira. (Hosszas, hatalmas taps, ováció.)

Az imperialista körök minden agresszív provokációja ellenére, a haladó erőknek még soha nem volt több okuk, mint ma, arra, hogy bizalommal nézzenek a jövőbe. A történelem által elélt imperialista reakciók erői azonban nem akarnak belenyugodni ebbe. Ujabb, veszélyes feszültséget akarnak előidézni a nemzetközi helyzetben.

Az egész világ közvéleményét felháborította Anglia, Franciaország és Izrael cinikus, fegyveres agressziója Egyiptom ellen. A román nép és kormány véleménye szerint az Egyesült Nemzetek Szervezetének kötelessége a leghatározottabban ellétni Angliának, Franciaországnak és Izraelnek Egyiptom elleni agresszióját és sürögő intézkedéseket tenni az Egyiptom elleni hadműveletek beszüntetésére és az idegen csapatoknak Egyiptom területéről való visszavonására.

A nemzetközi közvélemény széles körrel támogatja azokat a szovjet javaslatokat, amelyeket Bulgarián elvtárs Eisenhower elnökhez és a Biztonsági Tanácsához intézett üzenete tartalmaz az Egyiptomnak nyújtandó fegyveres és más természetű segély tekintetében — arra az esetre, ha Anglia, Franciaország és Izrael nem szüntetik be azonnal a hadműveleteket és nem vonják vissza csapatait Egyiptom területéről. (Taps.) Hiába próbálkoznak a nyugati hatalmak az ENSZ-nél azzal, hogy az úgynevezett „magyarországi helyzet” kérdésének rágalmozó és diverzionista felvetésével eltereljük az emberiség figyelmét az Egyiptom elleni anglo-francia agresszióról. A világ népei erőteljesen követelik az Egyiptom elleni gyarmati agresszió megszüntetését. Nem fogadják el, hogy az imperialista agresszorok a nyugati milliárdosok ér-

(Folytatása a 2-ik o'dalom).

MOSZKVA. (Agenpres) — TASZSZ.

Moszkvában november 6-án ünnepi gyűlést zajiott le a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulójának tiszteletére. Az ünnepi gyűlést a moszkvai városi szovjet rendezte a párt- és a tömegszervezetek, valamint a szovjet hadsereg képviselőivel együtt.

Az ünnepi gyűlést N. I. Bobrovnyikov, a moszkvai városi szovjet végrehajtó bizottságának elnöke nyitotta meg.

„A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulója” címmel M. A. Szuszlov, az SzKP KB titkára tartott beszámolót, amelyet a jelenlévők nagy érdeklődéssel hallgaltak végig.

M. A. Szuszlov elvtárs jelentése

I.

Elvtársak!

Harminckilenc éve annak, hogy országunk munkáscsoztálya, szövetésében a dolgozó parasztsággal, a kommunista párt vezetésével, megsemmisítette a kizsákmányolók gyűlöletes rendszerét s létrehozta az első szocialista államot.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom győzelmét követő napon, Vlagyimir Iljics Lenin, a forradalom vezetője, ezt mondta: „Mától fogva új szakasz kezdődik Oroszország történetében és ennek a harmadik orosz forradalomnak végeredményben el kell vezetnie a szocializmus győzelméhez.” (Lenin Művei XXVI. kötet, 237. o'dal, magyarul.)

Lenin jövőbe látó szavai igaznak bizonyultak. Az Októberi Forradalom vágta utón a szocializmus már régen, véglegesen és megmáshatatlannal győzött országunkban. Wszonylag rövid történelmi időszak alatt — egy olyan ország elképzelhetetlenül nehéz viszonyai közepette, amely a multban gazdaságilag el volt maradva, a levert kizsákmányoló osztályok elkecsereedett ellenállásának feltételei közepette, a kapitalista bekerítés és a nemzetközi imperializmusnak a szocializmus első országa elleni vesztett harca közepette — a Szovjetunió dolgozó szocialista alapra helyezték, átalakították a társadalmat, megszűntették a termelészöközők magántulajdonát, egyszer s mindenkorra felszámolták az ember ember általi kizsákmányolását. A Szovjetunió nagy, szocialista világhatalommá vált, erőteljes iparral, fejlett mezőgazdasággal rendelkező országgá, a haladó kultúra és a szocialista demokrácia országává.

Az Októberi Szocialista Forradalom a világtörténelem egyik legjelentősebb eseménye. Új korszak kezdődött a világnak, melyben a emberiség felszabadul a társadalmi és nemzeti elnyomás minden formája alól, megszabadul a háborúktól, a népek véres viszályaitól — ez emberek közti valóban emberi kapcsolatok létrehozásának és az emberhez méltó létfeltételek megteremtésének korszakát hirdette a forradalom.

Az Októberi Szocialista Forradalom természetes következménye volt Oroszország és az egész világtörténelem előzetes fejlődésének, s egyúttal olyan erős ösztönzést adott a világ eseményeinek, olyan mértékben gyorsította a történelmi fejlődés égető kérdéseinek megoldását, hogy egyetlen nemzedék élete folyamán a világ gyökeresen megváltozott. Európa és Ázsia számos országának népei a szocializmus útjára léptek. Állandósult és megszilárdult a szocializmus hatalmas világrendszere, amely ma mintegy egymillió ember országait öleli fel.

A szocialista fejlődés útjára lépett országok messzemenően felhasználják a mi forradalmunk folyamán kivívott alapvető elveket, amelyeket a szovjet ország fejlődésének tapasztalata igazolt. A kommunista világmozgalom és a népi demokratikus országok szocialista építésének gyakorlata igazolja V. I. Lenin utmutatását: „...forradalmunk egyes alapvető vonásait nem helyi, nem különleges nemzeti, nem csupán orosz, hanem nemzetközi jelentőségűek.” (Lenin Válogatott Művei II. kötet, 668. oldal, magyarul.)

A történelmi tapasztalat azt igazolja, hogy a Szocialista Forradalom győzelmének és a szocialista alapokon felépülő új társadalom létrehozásának általános vonásai és törvényei a következők: elsősorban — a munkáscsoztály politikai hatalmának létrehozása a munkáscsoztály haladó részének vezetésével; másodsorban — minden eszközzel való megerősítése a munkáscsoztály szövetségének a parasztsággal és a dolgozók többi rétegével; harmadsorban — az iparvállalatok, bankok, a szállítás, közlekedés kapitalista tulajdonának felszámolása, a fő termelészöközők társadalmi tulajdonba vétele s következképpen a gazdaság tervszerűsített jellege, negyedsorban — a Szocialista Forradalom vívmányainak eltökélt védelme a volt uralkodó, kizsákmányoló osztályok merényletei ellen.

Ezek az általános vonások és törvények nem zárják ki, hogy a formák és eszközök, amelyekkel a munkáscsoztály meghódítja a politikai hatalmat, a fő termelészöközők farsadalmazása és egyéb szocialista átalakítások végrehajtásának üte-

me, ugyszintén a szocialista demokrácia formái a szocializmus felhaladó minden egyes országban különbözőek lehetnek sőt mi több, feltétlenül különbözőeknek is kell lenniük, az illető országok konkrét fejlődési feltételeinek megfelelően. Minden egyes ország hozzájárul a szocializmus elméletéhez és gyakorlathoz, igazolva ezzel a marxizmus-leninizmus alkotó jellegét. Ezeket az éveket a népi demokratikus országok gazdag tapasztalatokat gyűjtötték a szocialista építésben. Ezeket a tapasztalatokat figyelemesen kell tanulmányozni, a szocialista országoknak pedig kölcsönösen meg kell osztaniok egymással tapasztalataikat, a jogegyenlőség és a proletárnemzetköziség elveivel alapján.

A szocializmus nagy győzelmei a Szovjetunióban, a szocializmusnak mint világrendszernek a kialakulása, az imperializmus gyarmati rendszerének folyamatosan lévő felbomlása, a vilákapitalizmus erőinek lényeges gyengülése alapvetően megváltoztatja és megkönnyíti valamennyi országban az élenjáró progresszív erők harcának feltételeit és formáit az emberi társadalomnak új, szocialista alapon való átalakítására.

A Szovjetunió dolgozó, a nagy szocialista közösség valamennyi országát figyelve, örömmel látják, hogy sok ország és sok nép karolja fel a szocializmus ügyét, hogy az egész világon meggyorsult a szocializmus erőinek fejlődése s az Októberi Forradalom nagy eszméi mind szélesebb teret hódítanak. A szovjet emberekben, mint igazi internacionalistákban, mély meglegedést keltene a nagy kínai testvéreknék és a népi demokratikus országok testvéreinek a szocializmus építésében aratot történelmi győzelmek.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulóját olyan feltételek között ünnepeljük, mikor egész népünk, hős munkáscsoztályunk, dicsőséges kolhozparasztágunk, nagyszerű szovjet értelmiségünk oadaodon dolgozik a Szovjetunió Kommunista Pártja XX. kongresszusa történelmi határozatainak vakoraváltásáért.

Kevés idő telt el az SzKP XX. kongresszusa óta s máris figyelemreméltó sikereket értünk el, amelyekre méltán lehetnek büszkék a szovjet emberek.

II.

A kommunizmus építéséért folyó harcunkban az 1956-os esztendő kiemelkedő évet jelent. A városaink és falvainkban a hatodik ötéves terv teljesítéséért kibontakozott szocialista verseny valóban átfogta az egész népet s népgazdaságunk minden területén nagyszerű eredményeket hozott, a szovjet dolgozók anyagi jólétének jelentékeny javulásához vezetett.

Iparunk sikerrel teljesíti a XX. kongresszusnak a bővített uiratermelésre vonatkozó programját. Az 1956 január és október közötti időszakban az ipari öszttermelés tervét 102 százalékos arányban teljesítették.

A párt és az egész nép erőfeszítése elsősorban arra irányult, hogy biztosítsák a termelő eszközök termelésének elsőleges növekedését. Nagyan fejlődik a szovjet gazdaság gerincét és a népgazdaság sikeres fejlődésének alapját képező nehézipar valamennyi ága. Az év első tíz hónapjában a termelészököző géptörő iparágak termelése több mint 11 százalékkal növekedett az elmúlt év azonos időszakához képest.

Különösen nagy a növekedés a munkáscsoztály gyártásában. Ebben az évben a gépgyártó ipar és a fém-munkáló ipar termelése 12 százalékkal fog növekedni, 1940-hez képest pedig az ötszörösére evaparszik. A gépgyártó iparban elért fejlődési színvonal szilárd alap az egész népgazdaság további előrehaladásának a biztosítására.

1956-ban a Szovjetunió 49 millió tonna acélt, körülbelül 430 millió tonna szén, 84 millió tonna kőolajat és 192 millió kilowatt-óra villamosenergiát termel. A forradalom előtti Oroszországhoz képest a Szovjetunió ma tizenegyszer több acélt, kilencszer több kőolajat, tizenötör több szénen termel és körülbelül százszor több villamosenergiát állít elő. Jelenleg a Szovjetunió egész ipari termelése a harmincszorosa az 1913. évinék.

Ezek a számok azt a történelmi tényt fejezik ki, hogy a Szovjetunió ipari nagyhatalommá vált. E számok beszédesen jelzik, milyen határtalan lehetőségeket nyi-

lott meg hazánkban az Októberi Szocialista Forradalom a termelő erők fejlesztése előtt s milyen hatalmas méretű építő és alkotó munkát végez a szovjet nép, miután 1917 októberében saját kezébe vette sort.

Iparunk fejlődési üteme jóval túlhaladja a főbb kapitalista államok ipari fejlődési ütemét. A Szovjetunió 1956-ban tízszer több acélt fog termelni, mint 1929-ben, míg az Egyesült Államok acéltermelése 1,8-szer növekszik ebben az időszakban. A Szovjetunió kőolajtermelése a hat-szorosára növekszik ebben az időszakban, míg az Egyesült Államoké a 2,5-szeresére; a villamosenergia ennek megfelelően a 31-szeresére növekszik a Szovjetunióban, az Egyesült Államokban pedig a hat-szorosára. Az acél-, kőolaj-, villamosenergia-termelés abszolút mennyisége tekintetében a Szovjetunió még erősen elmarad az Egyesült Államok termelése mögött. Felsőbb-szűnk az ütem tekintetében azonban szilárd biztosíték arra, hogy ezt a lemaradást a történelmileg lehető legrövidebb időn belül behozzuk.

A szocialista gazdasági rendszer felsőbbrendűsége a kapitalista gazdasági rendszerrel szemben évről évre érezhetőbbé, nyilvánvalóbbá válik. A két rendszer közötti versenyben feltétlenül a szocializmus fog teljes győzelmet aratni. Minden szovjet ember mélyszegessen meg van győződve a nagy Lenin igazáról, amikor egyik legutolsó beszédében a következőket mondotta: „Olyan gyorsasággal fogjuk utolérni a többi államokat, amilyenről ők nem is álmodtak.”

A termelészöközők gyártásának elsőleges növekedése és a mezőgazdaság fejlesztése megteremtí a fogyasztási cikkek termelése kizsákmányolásának feltételeit is. Ez év első 10 hónapjában a könnyű és élelmiszeripari ágakban 10 százalékkal növekedett a termelés, kibővült a választék és javult a minőség.

A szocialista ipar joggal büszkélkedhetik komoly sikereivel. De ezek a sikerek még jelentősebbek lettek volna, ha még tökéletesebben, még jobban kihasználják volna lehetőségeinket és tartalékainkat, ha minden iparág egyformán jól dolgozott volna.

1956-ban azonban lemaradás mutatkozik az állami terv teljesítése terén egyes nehézipari ágakban. Vonatkozik ez a Don-mence széniparára, a fémiparra, a cementiparra és a fűtőiparra. Mindez némi nehézségeket okozott a népgazdaság szén-, fém-, cement- és faellátásának biztosításában. Ezen iparágak lemaradásának megszüntetése elsőrendű államfontosságú feladat.

A szovjet ipari munkásságnak mindent el kell követnie a feladatok és az állami terv teljesítése érdekében. Tökéletessé kell a vállalati vezetés módszereit, küzdenek lankadatlanul a szüntelen műszaki előrehaladásért, a termelés technikájának megújításáért és javításáért.

Országunk bizalommal lépett az ipari forradalom technikai, tudományos szakaszába, amely elsősorban az atomenergia felhasználási módszereinek a felfedezésével áll kapcsolatban. Ismeretes, hogy hazánkban már harmadik éve működik sikeresen egy ipari áramot termelő atomerőmű, tevékeny előkészítő munka folyik újabb, nagyobb kapacitású atomerőművek építésére s folyamatban van egy atomerőhajtású jégtörő hajó építése. Az iparban, mezőgazdaságban, orvostudományban, a tudományban és a technikában mind nagyobb mértékben használjuk fel a rádióaktív izotópokat.

A tudomány és a technika fejlődése az ipar számos ágában megmutatkozik. Az acélművek és a nagyvaszotok termelési folyamatában nagy mértékben alkalmazzuk az oxigénbevezetést. Sok fémipari üzemben a folytonos acéltöntés meg szervezésén dolgoznak. Az élenjáró gépgyárakban bevezetik a precíziósöntést, a sülfidest és kovacsolást, a salakalatti villamoshegesztést. A kőolajiparban kiszélesítik a rétegnomás fenntartását célzó munkát és a vízbesajtolásos másodlagos termelési módszer alkalmazását. A vegyiparban fejlődik az egyes mezőgazdasági eredetű nyersanyagokat pótló termékek gyártása, amelyek minőség szempontjából nem maradnak a természetes nyersanyagok mögött. Számos üzembe bevezetik a termelési folyamatok komplex gépésztését és automatizálását.

(Folytatás a lapunk következő számában).

Testnevelés és Sport

A következő 2 napon változó felhőzet, inkább borult idő várható, hőmérséklet kissé csökken.

eddigiekhez hasonló elfokelttségge-
fog harcolni a munkásosztály és a
román nép érdekeiért, a szocializmus
és a béke ügyéért.

TÁVIRAT

AZ ALBÁN MUNKAPÁRT KÖZPONTI BIZOTTSÁGÁNAK

Kedves elvtársak!

Az Albán Munkapárt megalakításának 15. évfordulója alkalmából a Román Munkapárt Központi Vezetősége, a Román Népköztársaság munkásmozgalmi, forró kommunista üdvözlését küldi Önöknek és Önökön keresztül a párt összes tagjainak.

Szívbőljes melegen kívánunk Önöknek a pártvezetés szilárdításában, a népi demokratikus állam erősítésében, a dolgozók javára és a szocializmus győzelmére az Albán Népköztársaságban.

A ROMÁN MUNKAPÁRT
KÖZPONTI VEZETŐSÉGE

Bulgaryin és Eisenhower üzenetváltása

N. A. Bulgaryin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke levelet kapott Ch. Bohlen-től, az USA moszkvai nagykövétől. A levélhez csatolva volt Dwight D. Eisenhowernek, az Amerikai Egyesült Államok elnökének üzenete.

Dwight D. Eisenhower üzenete N. A. Bulgaryinhoz, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnökéhez

NIKOLAI BULGARYIN marsall excellenciájának,
A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Minisztertanácsa elnökének

MOSZKVA

Dwight D. Eisenhower elnök részéről
November 4.

A Magyarországról ma hozzám érkező hírek mélyen lehangoltak.

A szovjet kormány 1956 október 30-i nyilatkozatát, amely megerősítette a benyújtottakról szóló más országok belügyeibe, mindenütt olyan ígéretnek tekintették, hogy a szovjet csapatokat sürgősen visszavonják Magyarországról.

A Szovjetunió ebben a nyilatkozatban valóban kifejtette, hogy véleménye szerint „a szovjet katonai egységek további állomásozása Magyarországon üggyül szolgálhat a helyzet további súlyosbodásához”. Ezt a nyilatkozatot az Egyesült Államok kormányja és én magam is a magasrendű államok közötti kapcsolatának tekintem. Ezt követően a magyar kormány kategórikus kérése a szovjet csapatok visszavonására.

Ezért rendkívül meglepett ennek a politikának a nyilvánvaló megváltoztatása. Különösen meglepő, hogy az erőszak újabb felhasználása a magyar kormány és a magyar nép ellen akkor történt, miközben tárgyalások folytak az Önök megbízottai és a magyar kormány megbízottai között a szovjet csapatok visszavonásáról.

Mint Ön is tudja, az Egyesült Nemzetek Szervezetének Biztonsági Tanácsa rendkívüli ülésén foglalkozott a magyarországi helyzettel.

N. A. Bulgaryin, a Szovjetunió Minisztertanácsa elnökének üzenete Dwight D. Eisenhowerhez az USA elnökéhez.

Moszkva, Kreml

1956. november 7.

Elnök ur!

Az Ön november 4-i üzenetével kapcsolatban szükségesnek tartom kiemelni, hogy az ebben az üzenetben a szovjet csapatok Magyarországról való kivonásával kapcsolatban felvetett kérdés teljes egészében a magyar kormány és a szovjet kormány illetékessége alá tartozik.

Egyben szeretném megjegyezni, hogy Önnek valószínűleg lehetősége volt tudomást szereznie a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány programjáról, amelyet a magyar néphez intézett kiáltványában fejtett ki. Bizonyosra veszem, hogy Ön észrevehette, hogy ez a program tartal-

mazza az Ön érdeklődésének kérdésekre vonatkozó tájékoztatást. Ami a szovjet kormány 1956 október 30-i nyilatkozatát illeti, a Szovjetunió és a többi szocialista állam közti barátság és együttműködés fejlesztésének és megerősítésének alapjairól, — az a nyilatkozat, amelyet Ön üzenetében említett —, nincs semmi ok kétségbe vonni, hogy a szovjet kormány politikájában ez a nyilatkozatban kifejtett elvek vezérelték és vezérlik.

N. A. BULGARYIN
DWIGHT D. EISENHOWER
Oxcellenciájának, az Amerikai
Egyesült Államok elnökének
WASHINGTON

A párizsi dolgozók nagyarányú tüntetése a fasiszta provokáció ellen

PARIZS. (Agerpres.) A francia haladékoskalmi körök és a közvélemény mély felháborodással szerezett tudomást arról, hogy a fasiszta bandák megtámadták a Francia Kommunista Párt Központi Bizottságának székházait, és az „Humanité” helyiségeit.

A fasiszta bandák provokációit elleni tiltakozásként a dolgozók november 8-án este nagy tüntetést rendeztek Párizs legnagyobb terén,

Az imperialista kémiszolgálat ügynökei megadták magukat a Német DK biztonsági szerveinek

BERLIN. (Agerpres.) Mint az ADN hírgyűjtője közli, az utóbbi napokban a külföldi kémiszolgálat egyes ügynökei jelentkeztek a Német DK biztonsági szervénél. Elhatározták ugyanis, hogy megszüntetik a Német DK elleni kémtevékenységüket. A legtöbb ügynök az amerikai és angol kémiszolgálatokhoz tartozott. A volt ügynökök: G. Markhardt Schwarzenbergből, (Karl-Marx-Stadt kerület), E. See-

bruch Warnemündéből, Hedwig Gerling Wandlitzből, (Oderamenti kerület), G. Elsnér Zwickauból, P. Torb Nyugat-Németországból, nyilatkozataikban rámutattak arra, hogy a külföldi kémiszervezetek parancsára gazdasági és katonai jellegű értesítéseket szereztek. Nyilatkozataikból hasonlóképpen kitűnik, hogy a kémiszolgálat vezetői az utóbbi időben provokációs jellegű feladatokkal bízták meg őket a Német DK-ban.

Legújabb táviratok

A Lengyel NK Szejmje ülészakának munkálatai

VARSO. (Agerpres.) — A PAP Jelenti:

A Lengyel Népköztársaság Szejmje november 8-án népgazdaságfejlesztési öt éves tervét tárgyalta. Jerdikovsky, a tervgazdasági állam bizottság elnöke terjesztette elő a tervezetet, amely előírja, hogy az öt éves terv folyamán Lengyelország szocialista iparának termelése 53,2 százalékkal növekedjék. A termelőeszközök termelése 57,3 százalékkal, a fogyasztási eszközök termelése pedig 48,7 százalékkal növekszik majd. Az új öt éves terv egyik legfontosabb feladata továbbfejleszteni a szénipart.

Jelentősen fejlesztik a kohászati ipart. 1960-ban az acélteljesítés eléri a 7.200.000 tonnát. A gépgyártó ipar termelése az öt éves terv folyamán megkétszereződik. Az öt éves tervre vonatkozó törvénytervezet hasonlóképpen előírja a vegyipari termelés kifejlését. A terv fontos feladatokat tűz az építőanyagok iparának dolgozóira. A városokban és a munkástelepeleken az öt éves terv éveiben 1.200.000 lakoshoz kell használatba adni.

Az öt éves terv egyik legfontosabb feladata a mezőgazdasági termelés fellendítése.

Az Österreichische Volksstimme című osztrák lap a magyarországi fasiszta ellenforradalmi bandák verengzéseiről

BÉCS. (Agerpres.) Az Österreichische Volksstimme című osztrák lap cikksorozatban számol be a magyarországi eseményekről. A cikkekben kitűnik, hogy az ellenforradalmi bandák a fehér terror segítségével akarták visszaállítani a kapitalista rendszert Magyarországon.

Az Österreichische Volksstimme egyik Budapestben tartózkodó tudósítója közölte, hogy a fehér terror megkezdése a jelet a magyarországi fasisztaelemek felhívása adta meg, amelyben a magyar nép legjobb fiait elleni mérszálkásokra hívták. Október 29-én a felfegyverzett banda, amely megszállta a Szabad Nép szerkesztőségét, külön felhívást bocsátott ki, amelyben a kommunisták és a bizottsági szervek tisztviselői elleni gyilkosságokra uszított. Különműveket alakítottak, amelyek az aktivisták és a párttagok lakásainak ajtóit jelekkel látták el. A jelzések a

pogromhősök irányításával szolgáltak. Ezután — írja a továbbiakban a lap tudósítója — megkezdődött a kommunista meggyilkolása, valamint az állami és párt székházak feladása. Legelőször a budapesti VII. kerületi városi pártbizottság székhelyét dúlták fel. Ezután a felfegyverzett bandák megrohamták a budapesti pártbizottság Közlársasági téri levő épületét. Tűz után a fasiszta bandák előzöltek az épületet. Az épületben levőket megkínálták, majd a lámpavesszők akasztották fel őket.

Az ellenforradalmi bandák a Gestapo mintájára tömegesen gyilkoltak meg mindazokat, akik ellenálltak a pogromistáknak. Az embereket az utcán lincseltek meg, akasztották fel, dobták be a csatornába.

A lap fényképeket közöl, amelyek a magyar hazafiak ellen elkövetett vadállati fasiszta gyilkosságokat ábrázolják.

A kairói rádió újból megkezdte működését

KAIRO. (Agerpres.) Abdel Hadidi, az egyiptomi rádió műsorigazgatója bejelentette, hogy a kairói rádió november 8-án megkezdte rendszeres adását. A rádióállomás a szokásos hullámhosszon sugározza

műsorát. Mint ismeretes, a brit repülőgépek még az Egyiptom-ellenes fegyveres támadás első napjaiban bombázták a rádióállomás épületét és megrongálták az adóállomás berendezését.

Az atomenergia békés felhasználását bemutató szovjet kiállítás nyílt meg Lipcsében

BERLIN. (Agerpres.) Lipcsében szovjet kiállítás nyílt meg az atomenergia békés céljaira való felhasználásával kapcsolatban. A látogatók megismerkednek az atomerő-központok és a reaktorok

működésével, a rádióaktív izotópok felhasználásával a biológiában, az orvostudományban és a népgazdaság különböző ágaiában. A kiállításon filmeket mutatnak be az atomenergia békés céljaira való felhasználásával kapcsolatban.

A Magyarországi helyzet kérdése kizárólag a Magyar NK belügye —

jelentette ki Magyarország képviselője az ENSZ közgyűlésének rendkívüli ülésén

NEW YORK. (Agerpres.) — Az Agerpres tudósítójának jelentése: November 8-án összehívták az ENSZ közgyűlésének rendkívüli ülését, hogy megtárgyalják a „magyarországi helyzetet”. Mint már közöltük, a kérdés megvitatására az Egyesült Államok, Anglia és Franciaország előbb a Biztonsági Tanácsot használták fel, majd az ENSZ alapokmányának megsértésével a közgyűlést hívták össze abból a célból, hogy eltereljék a világ közvéleményének figyelmét az Egyiptom elleni imperialista támadásról, a nemzetközi helyzet súlyosbodásáról és a népi demokratikus országok elleni reakciós titkos erők aktivitásának ösztönzéséről.

Az ülésnek délelőtti ülésén Szabó János Magyarország képviselője szólt fel, aki a „magyarországi helyzet” megvitatása ellen foglalt állást, mivel ennek a problémának megvitatása durva megsértése a Magyar Népköztársaság belügyeinek.

Szabó János felolvasta a Magyar NK forradalmi munkás-paraszt kormányának táviratát az ENSZ főtitkárhoz, amelyben tiltakozását fejezte ki a kérdésnek mind a Biztonsági Tanács, mind a Közgyűlés keretében való megvitatásával szemben, mivel ez kizárólag a magyar kormányra tartozik. Szabó kijelentette, hogy Magyarország kormányát széles néptömegek támogatják és jelenleg az ország rendjének helyreállítása folyik Magyarországon.

Az esti egyetem közleménye

Az aradvárosi pártbizottság mellett működő marxista-leninista esti egyetem igazgatósága közli, hogy

november 12-én délután 5 órakor megtartják az I. és II. évfolyambeli számára az előadásokat.

Rádióműsor

Szombat, november 10.

BUKAREST I.: 5.05: Román népi muzsika. 5.30: Hírek. 5.35: Román népzene. 5.55: Orvosi tanácsok. 6.25: Sport hírek. 6.45: „Megérkezett a postás”. 7. Hírek. 7.10: Bolgár népi dalok és táncok. 7.35: Reggeli hangverseny. 8.15: Lapszemle. 8.30: Szovjet kóruszene. 9: Zongoraszámok. 9.30: Adás a gyermeknek és ifjúság számára. 10: Szimfonikus hangverseny. 11: Hírek. 11.05: Ezenhangverseny. 11.50: Dolgozó parasztaink dalaiból. 12.10: A népek zenéjéből. 13: Hírek. 13.10: Déli hangverseny. 14: Szimfonikus költemény. 14.17: Négy preludium zongorára és hegedűre. 14.45: Román könnyűzene. 15: Hírek. 15.05: Román népi muzsika. 16.45: A világ fiataljainak dalaiból. 17:

Hírek. 17.19: Dalok népi harc multjából. 18.30: „Szülők és gyermekek”. 19: Hírek. 19.05: Román népi muzsika. 19.30: Hangos híradó. 19.45: Könnyűzene. 20.15: Tánccene. 21: Nemzetközi események krónikája. 21.15: Román népi muzsika. 21.35: Operadárak. 22: Hírek, sport hírek. 22.30: Tánccene.

BUKAREST II.: 14: Hírek. 14.05: Szovjet népzene. 14.40: Schubert műveiből. 15.15: Könnyűzene. 15.40: Ezenhangverseny. 16: Hírek. 16.20: Szimfonikus zene. 17.30: Román kóruszene. 18: Hírek. 18.05: Kivánság-hangverseny. 19: Tánccene. 19.45: Román népzene. 20: Hírek. 20.03: Zenés fejtörő. 21: Hírek. 21.05: Tánccene. 22.30: Román népzene. 23: Hírek. 23.15: Beethoven-hangverseny.

Letette az esküt a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány

A minisztertanács számos fontos határozatot hozott

BUDAPEST. (Agerpres.) November 7-én a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány tagjai a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa elnöke, Dobi István előtt letették az esküt.

A Magyar Népköztársaság Minisztertanácsa számos határozatot hozott az ország életének rendes mederbe terelése érdekében. Intézkedtek a minisztériumok és az állami intézmények munkájának vezetéséről, az élelmiszer-üzletek működésének biztosítása és az iskolák megnyitása érdekében.

A minisztertanács intézkedett a baráti országok által segítségképpen küldött élelmiszerekkel, gyógyszerekkel, fűtőanyaggal és más termékekkel megrakott vonatok közlekedésének biztosításáról. Csanády György közlekedés- és postaügyi kormánybiztos nevezte ki.

Elhatározták egy Állami Ellátási Bizottság létesítését Nyers Rezső vezetésével. A lakosság élelmiszer és fűtőanyagellátásának biztosítása érdekében az üzemek 8 órától 18 óráig nyitva tartanak. A közlekedési korlátozásokat részben megszüntették, az élelmiszereket és fűtőanyagot szállító tehergépkocsik korlátlanul közlekedhetnek.

A kormány azonnali feladatáról szólva, a budapesti rádió hangszolgáltatója, „hazánkban még sohasem volt kormány, amely ilyen nehéz körülmények között kezdte volna meg tevékenységét”. A közlekedés megszakadása következtében — hangsúlyozta a budapesti rádió — „a pékségek lisztellátása és a mésszerek hűvelése nehézségekbe

ütközik, noha a raktárakban, malomokban és vágóhidakon megfelelő mennyiségű liszt és hus áll rendelkezésre.”

Minden nap újabb vasutvonalakon indul meg a forgalom. Mint a budapesti rádió jelenti, csütörtökön megindult az első vonatok Miskolcra és Győrre.

A minisztertanács határozatot hozott a forradalmi bizottságok és más újabb alakított, hasonló elnevezésű szervek hatáskörének szabályozására. Ezek mint politikai tanácsadó szervek fognak működni a tanácsok végrehajtó bizottságai mellett. Egyidejűleg kötelezték ezeket a bizottságokat arra, hogy azonnal távolítsák el soraikból az ellenforradalmi elemeket.

Münich Ferenc honvédelmi és közbiztonsági miniszter rendeletét megszüntették a hadsereg keretében működő forradalmi bizottságokat, amelyek ellenében voltak a katonai szabályzatokkal és lehetetlenné tették a hadsereg központi irányítását. A magyar munkások és parasztsággal együtt a Szovjetunió, a Kínai Népköztársaság, Románia, Csehszlovákia és más szocialista országok az elhatározást, hogy gazdasági segítséget nyújtanak Magyarországnak. A Szovjetunióból, Romániából és Csehszlovákiából már meg is érkeztek Magyarországra az első szén, fém, élelmiszer és gyógyszer szállítmányok.

A magyar hazafiak egyre többen támogatják kormányuk harcait a reakció hívei ellen, akik vissza akarták állítani a burzsoa rendszert.

Marosán György rádióbeszéde

Dobi István, a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsának elnöke, Marosán György, Apró Antal és Rónai Sándor miniszterek beszédet mondtak a budapesti rádióban. Apró Antal felhívást intézett a bányászokhoz, hogy szervezzék meg a termelést.

Marosán György, a magyar néphez intézte szavát, a többi között ezeket mondotta:

A magyar forradalmi munkás-paraszt kormány a magyar dolgozó nép hatalmának védelmére alakult meg. Ennek a kormánynak a megalakulását az tette szükségessé, hogy végtelenül az ellenforradalmi elemek garázdálkodásának, az utóbbi hetekben kialakult állapotoknak hazánkban. Szent kötelességünk, hogy szétzúzzuk a már szétvert, de még ittlől garázdálkodó ellenforradalmi bandákat, akik felrúgva a törvényes rendet rabolnak és gyilkolják a becsületes, hazájukért, népi hatalmukért harcoló dolgozókat.

Ezt a hivatást szét kell zúzni, hogy népünk békében, szabadságban élhessen. Az ellenforradalmi bandákat eddig sem érdekelték és ezután sem érdekli, hogy mi lesz a fén, lesz-e kenyér, lesz-e hus, tej, ruha vagy fűtőanyag? E bandákat nem érdeklik népünk szenvedései. Ma az országban minden munkás és dolgozó paraszt jogosan követeli tőlünk, hogy számoljunk fel a bandákkal, állítsuk helyre a jogrendet. Utasítottuk vissza a hivatás szovjetellenes rágalmaikat, amiket az ellenforradalmi erők a nép megfélemlítésére terjesztettek.

A francia kormány elhatározta a hadműveletek beszüntetését

PARIZS. (Agerpres.) Franciaország Minisztertanácsa november 7-i reggeli ülésén, elemezte a nemzetközi helyzetet. Az ülés után Gerard Jaquet, a kormány egyik szóvivője kijelentette, hogy a francia kormány elhatározta

az egyiptomi hadműveletek beszüntetését. Jaquet kifejtette, hogy Anglia és Franciaország azért hozták ezt a határozatot, mert már „elérték céljukat”, csapataik elfoglalták a Szezi-csatorna övezetének kulcsállásait.

Közlemények

A Loteria állami vállalat értesíti az érdekelteket, hogy a központi lotto november 16-i különleges húzásán a pénznyereményeken kívül nyereménytárgyakat is kisorsolnak. Kisorsolásra kerülnek a következő nyereménytárgyak: 350 kőbentiméteres 1/2 motorkerékpár, 3 egójú arágás-fűzők tartályai, varrógépek, rádiókészülékek, villanyos hűtőszekrények, mosógépek, akkordeonok, kerékpárok, térfű és női szövetek. In-

gyenes prospektusok a központi lotto valamennyi elárulási helyén kaphatók.

Az MTTE aradi fiókja felhívja a rajztanfolyamra beiratkozottak figyelmét, hogy vasárnap, november 11-én délelőtti 10 órakor tartják a tanfolyam ünnepélyes megnyitóját az 1. számú szakiskola (Néphadsereg utja 31.) termében. A megjelenés kötelező.

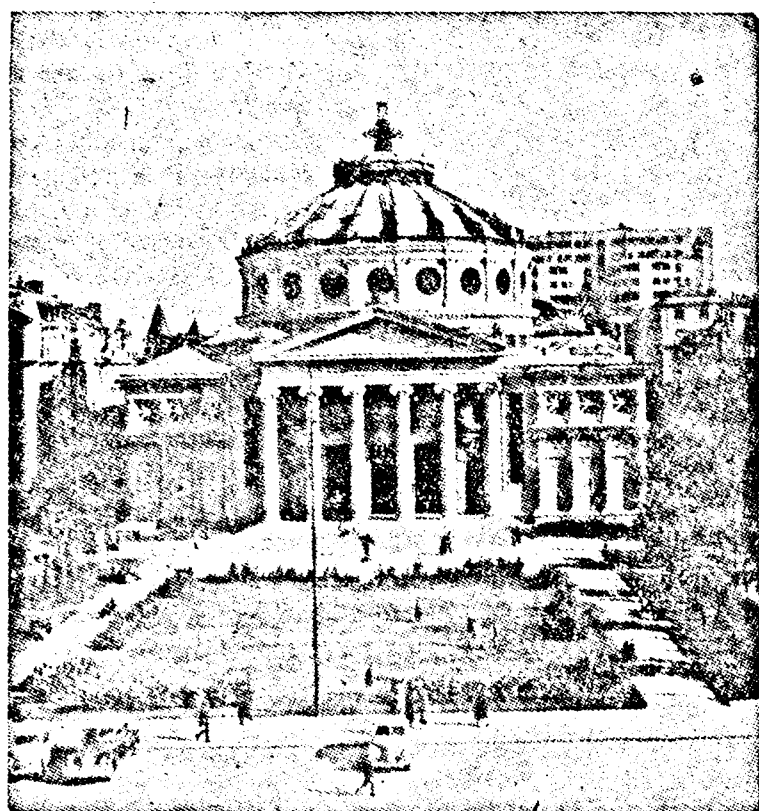
Ma filmszínházainkban

Dózsa György november 16-ig: TANCOLJ KIS LADY. Naponta 10 és 12 órakor matiné. Előadások: 8, 5, 7 és 9-kor. Bálcscsu november 18-ig: AHOL NEM REPÜLNEK KESZÉLYOK. Előadás: 8, 5, 7 és 9 órakor. Naponta 11 órakor matiné. Herbák János november 11-ig: NYOMOK A HOBAN. Előadások: 8, 5, 7 és 9-kor. I. L. Carragale november 11-ig: A PACSIRTA. — ILIE MEZESHETE. Előadások:

3, 5, 7 és 9 órakor. Ifjúsági november 11-ig: MEGGYTÖRT IFJUSÁG. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor. Soltdaritea november 11-ig: BEL AMI. Gorkij nov 11-ig: APA, ANYA, OES EN. Ilie Pintilie (Gradiste) CFR november 9-11-ig: ANA ZACHEO. Előadások hétköznap 6 és 8 órakor, vasárnap 2, 4 és 6 órakor. December 30 november 10-11-én: A CSAVARGO II. rész. Előadások: 3, 5 és 7 órakor.

BUKARESTI FILMKOCKÁK

A Román Népköztársaság Atheneuma



CSUCSFORGALOM

Réggel érkeztem Bukarestbe. Az expressz ezúttal pontos volt és így alkalom adódott, hogy lássam a reggeli Bukarestet, a szédületes forgalmat, a munkába siető dolgozók tizeit, az egymástól közlekedő, szinte egymás sarkában haladó zsúfolt villamosokat...

Az északi pályaudvar peronján már éreztem a főváros lüktetését. Az érkező vonatból árad a tömeg a villamos-megállók felé. A pályaudvar előtti tér nyüzsgő hangyabolyhoz hasonlít. A taxiállomáson új ezüstpénz — állami gépkocsik. Gyönyörű, kétnyelvű Póbedák várják az utasokat. Sorra suhannak a belváros, a szállodák felé. Mi —

néhány anadi, a villamos és a taxi közül a gépkocsit választjuk. És máris száguld velünk az egyik Póbedá a Victoriei utra. A szó ezoros értelmében röpt, mert a bukaresti gépkocsivezető utólrhetetlen művészettel irányítja a gépjét. Ugy száguld, kanyarog, mintha nem is járművektől tulzsfolt utvonalon vezetne a gépkocsit, hanem nyílegyenes országúton, amelyet csak itt-ott szakít meg egy-egy veszélyesebb kanyar. Féljük tökéletesen működik és amikor kigyullad a piros lámpa, hogy tilost jelezzen, a gépkocsik szinte ugyanabban a pillanatban megállnak. Néhány perces száguldás után megérkezünk Bukarest egyik igen szép, tiszta, csendes szállodájára, a November 7 hotel elé. Fizetésre kerül sor. Az olvasó azt hihetné, hogy a taxi luxuscik. De erre nyomban rácafolhatunk. Négyen használtuk a gépkocsit és mindössze 11 lej fizettünk. Nem egészen három lej jutott egyre. Természetesen, ha a villamos viteldijához hasonlítjuk, akkor ez soknak tűnik. De a vidéki, akinek percre kiszámított programja van a fővárosban, sok időt takarít meg, ha taxit használ. Mert itt fokozottan érvényes az a régi közmondás, hogy: az idő pénz.

A Victoria Universal áruházban

Este kigyulladnak a fénycsók. A fővárosban a sok-sok villanylámpa nappali fényt áraszt. Felkerestem a Victoria Universal-t, az egyik nagy áruházat. Már hét óra felé járhatott az idő s a vásárlók áradata még szakadatlanul özönlött a széles ajtókon keresztül. Ugy találomra a férfidivat osztályt látogattam meg a harmadik emeleten. Sokadmagammal begyö-mösözöltem a felvonóba. Néhány másodperc és a harmadik emeleten szállunk ki. Ismerőssel találkoztam, aki új felöltőjében feszengett és kalapot akart vásárolni. Az eladó asztala előtt sokan állnak hasonló céllal. Az eladó boszorkányügyességgel dolgozik. Nem tudtam megállapítani hogyan csinálja, de egyszerre három-négy vásárló kérdéseire is válaszol, magyaráz, cseréli a kalapokat.

Színfoltok

Az éttermek nagyogóan tiszták. A kiszolgálás elsőosztályú (tulazs nélkül). Ime egy példa. A Continental étteremben vasoráztunk a Victoriei körúton. Amint helyet foglaltunk az egyik szépen megterített asztal mellett, nyomban megjelentek a pincérek, sőt az üzletvezető is. Felvették a rendelést és percek múlva ott volt már a hamisíthatatlan rostosított, amit sehol a világon oly jól nem készítenek, mint Bukarestben.

Talán írjunk még egy új sepe-gepről. Ezt is láttuk a Magheru körúton. Furcsa alakú autóra szerelt gép. Ahol végigmegy, ott nemcsak felsepri az utcát, hanem ahogyan seper, úgy szívja fel a nagy zöld tartányába az utcai szemetet. A bukarestiek már megszokták, de nekünk, vidékieknek az újdonság ingerével hatott.



A Victoriei körút egyik részlete

Sokszor voltam hazánk fővárosában, de mindig úgy készültem a bukaresti utra, mint valami nagy és kellemes eseményre. Mert a főváros mindig újat ad, mindenkor többet tár fel önmagából, új arcban, más kontóban mutatkozik meg. Merem állítani, hogy ezt valamennyi vidéki érzi, aki Bukarestbe utazik.

Felreértés ne essék, nem szándékozom „felfedezni” hazánk szeretett fővárosát, ahol minden épülettömbből a világvárosok levegője árad. Nem. Csupán néhány órák bukaresti tartózkodásom élményeit szeretném papírra vetni. És hogy ez mennyiben sikerül, azt majd az olvasó dönti el...

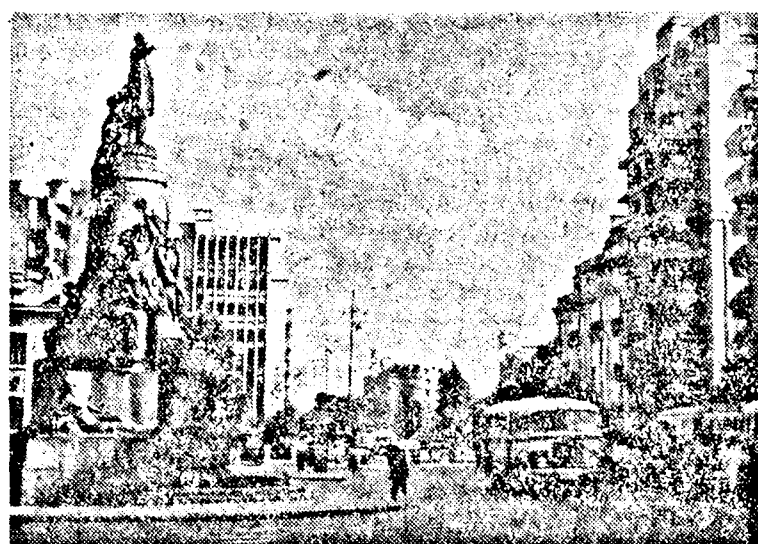
A SCÎNTEIA HÁZ

...A négyes villamosra sokan vártak az egyik megállónál. Vég-re megérkezett. Bepréslődtünk a pótkocsiba. Pontosan fél órát tartott az ut, míg megérkeztünk a Scînteia Ház-hoz. A gyönyörű épület teljes pompájában aranyozta be az őszi napsugár. A sok-sok emeletre úgy néztünk fel, hogy megdöbbant a szívünk. Ime, a szocializmust építő nép milyen nagyszerű alkotásokra képes! Por-szemnek tűnik fel az ember az épület óriási arányaihoz viszonyítva, mégis az ember diadalmaskodik az anyagon.

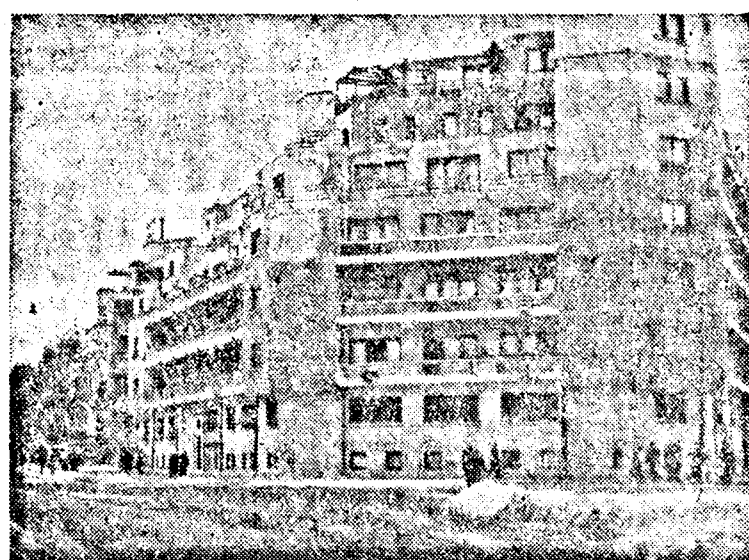
A Scînteia Ház előtti hatalmas térséget már parkírozták, beton-uton, széles járdákon juthatunk az épülethez. Szép és gazdag nyelvünkben talán kevés a dicsőítő jelző, amellyel teljes mértékben az olvasó elé idézhetnénk ezt a monumentális épülettömböt, dolgozó népünk alkotását.

Egészen biztos, hogy mindenkin, aki már látta ezt a lenyűgöző épületet, hasonló érzés vett erőt... „Végigjártuk a márványból, betonból épült hatalmas Scînteia Háza-t és nem tudás, ha azt állítjuk, hogy bizony a tájékozatlan idegen eltévedhet a folyosók, lépcsők labirintusaiban. Itt él, lüktet példaképünk, a központi sajtó, amely a nagy Právda hagyományait ápolja és átvesszi felbecsülhetetlen értékű tapasztalatait.

FŐVÁROSI UTCARÉSZLETEK



A Magheru ut, a főváros egyik legfontalmasabb utvonala



Az Ana Ipatescu körút egyik része

Felbecsülhetetlen értékű műkincsek között

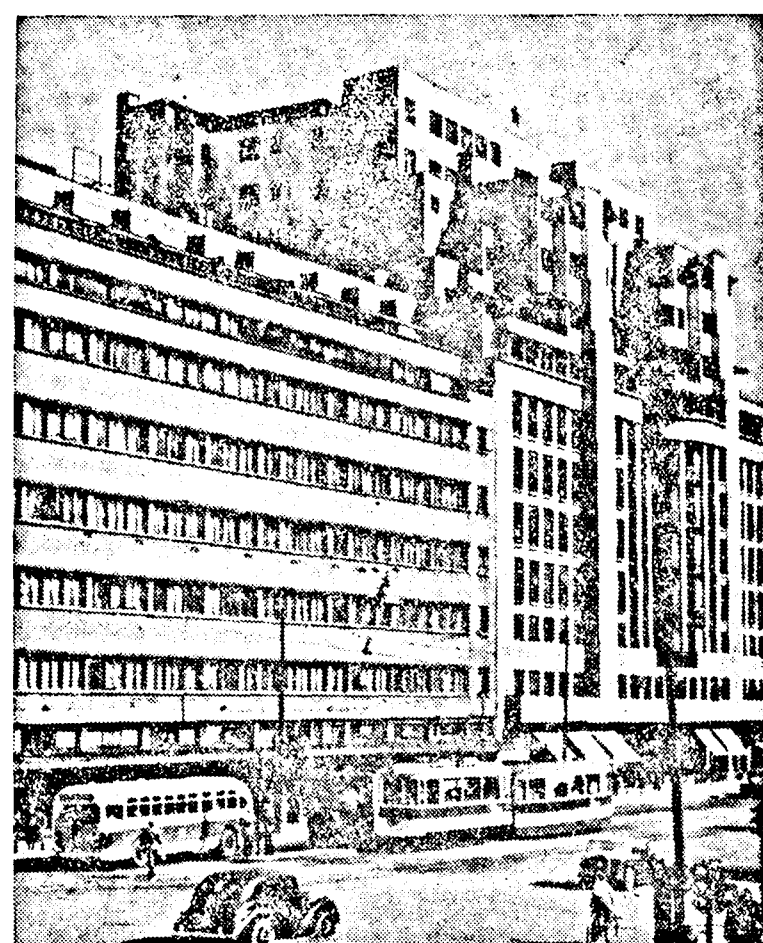
darabból álló érmegyűjtemény az egyik legszámottevőbb Európában. Látnak görög és perzsa érmekeket. Mellettük római érmék. Van néhány XV—XVI. századbeli erdélyi



érme is, János Zsigmond, Báthori Gábor, Bethlen Gábor, II. Rákóczi György, Apaffy Mihály fejedelmek arcképeivel.

A terem mélyén, üvegsekrényben, különben megvilágítva látnak a világhírű pietroaszai kincseket. Ezeket „Kollós tyúk csibéivel” néven tartja nyilván a román régészettudomány. Hatalmas tömeg tolong az üvegsekrény előtt. Alig tudunk odaérni, végre sikerült és gyönyörű látvány tárult szemünk

A Magheru-körút egyik részlete



A DÉLELŐTTI BUKAREST

A körutakat rövom a fővárosban. Ragyogó tisztaság mindenütt. A Victoriei körút sarkán, ott a Carpati (volt Capsa) étterem utáni sarkon, a tömeg fegyelmeztetett vár, míg meggyullad a zöld lámpa és utána megindulhat az áradat a tulsó járdáig. A milicista köznyörtelenül ráfűtül ar-na az állampolgárra, aki a villamosok, a száguldó gépkocsik között igyekszik át a tulsó járdaszízigetre. De nemcsak ráfűtül, hanem a szabálytalanul közlekedő gyalogjárót meg is búsítja. Már nem használ a régi recept, amikor a tulságosan siető és közlekedési szabályokra fittyet hányó járókelő így védekezett: „de kérem, én vidéki vagyok...”

Nézem a kinkatokat, a fényes üzleteket. Mindent találni, ami szem és szájnak ingere. A kinkatokat, az üzletek zsúfoltak a legszebb árúkkal.

Bukarest egyik gyönyörű körútján, a Magheru körúton sétálok. Áruházak, üzletek, éttermek mellett haladok el. Mindenütt vásárló háziasszonyok, vagy a délutáni műszakon dolgozó munkások, akik moziba vagy falatozókba sietnek, hogy szorakozzanak és felfrissülten álljanak délután a gépek mellé.

Néhány szó a labdarugó mérkőzésről

Vagy talán inkább azt a címet adhatnám, hogy ami a távbeszélő tudósításból kimeradt. Mert kimaradt néhány olyan részlet az aradi textilgyári labdarugók multheti bukaresti mérkőzéséről, amelyet még akkor is pótolni kell, ha az olvasó legyint és azt mondja, hogy „ez elég régen, még a múlt héten volt...”

Az aradi labdarugók 9:0-as bukaresti kisiklása után a múlt héten osztrótkón léptek ismét pályára a fővárosi közönség elé. Nemosak arról volt szó, hogy pontot szerezzenek. Meg kellett nyernék a fővárosi közönség megbecsülését, amelyet bizony eléggé elvesztettek azon az emlékeztető sulyos kisiklásán.

Ez a szándék tükröződött a találkozó megkezdése előtt néhány perccel megtartott taktikai megbeszélésen. Reinhardt János edző, amikor kiadta a taktikai utasításokat, hogy például Mercea hátravont középosztást játszik a mérkőzésen, arra hivatkozta a figyelmét, hogy szépen kell futballozni.

Az első félidőben az edző utasításához híven, biztonsági játékot játszottak, de ugyanakkor számos veszélyes támadást is vezettek, amelyek közül különösen Jurca kapufa lövése érdemelt volna gólt. Hogy mégis a bukarestiek érték el a vezetést, azt teljes mértékben a balszerencsének volt betudható.

Szünetben az első félidő jó játék alapján megnőtt az önbizalom és elhatározták, hogy a második félidőre már nyílt játékot folytatnak. Bojtosnak az volt a feladata, hogy az előre tolt középosztást szerepét töltsse be, míg Pecsovski és Mercea „építő” összekötők voltak. A második félidőben azután teljesen megváltozott a játék képe és az aradiak legjobb napjaikra emlékeztetően futballoztak. Lapos és pontos adogatással töltötték át az ellenfél védelmét és voltak olyan támadások, amikor a Locomotiva játékosok labdához se értek. A Giulesti stadion hozzáértő és a labdarugást szerető közönsége sokszor nyíltzini tapsal jutalmazta az aradi labdarugók kitűnő játékát. Ezek-kivül még valamit meg kell állapítanunk. Szívvel-lélekkel küzdöttek. Nem kéleztett elveszett labda a számukra.

A győzelemmel is felérő döntelen után a játékosok egymást dicsérték az öltözőben és ebben igazuk is volt, mert nem volt gyenge pont a csapatban. Az „örögek”: Pecsovski és Mercea kitűnő játéka magával ragadta a fiatalokat is, úgyhogy annak a kevés anadinak, aki a stadionban megjelent, kellemes futball-délutánban volt része. De a Giulesti stadion sok ezer főnyi közönsége is elégedetten távozott, mert igazán jó és sokszor egészen magas színvonalú játékok láthatott.

Ez maradt ki a távbeszélő tudósításból, amelyet, ha nem is sürgősen, de pótolunk.

Az oldalt szerkesztette:
MESSER SÁNDOR